



**MẸ VIỆT NAM ƠI!
DÂN TA CÓ TỘI TÌNH GÌ?
(VIETNAM, QU'AS TU FAIT DE TES FILS?)**
Tác giả: Pierre Darcourt --- Dịch giả: Dương Hiếu Nghĩa

CHƯƠNG BỐ Y

LINH MẪC THANH: ĐI QUÂN THANH LỊCH

Ngày Thứ Tư, 9 tháng Tư

- "Thì u phải ra đi. Nếu ông tächäi không chäu ra đi thì ông sẽ bị quân đi đäo chánh, hay sẽ bị một sĩ quan giết chết để trừ thù cho tất cả những người đã chết vì ông ta. Một người phi công trẻ đã thổi giết ông ta rồi, nhưng anh ta chết rồi. Nhưng mà còn có những người khác nữa. Thì u là một người lãnh không có khả năng và là một chánh trị gia tham nhũng. Ông không lãnh đạo một Chánh Phủ mà chỉ đem một "băng đảng" Tất cả mọi người đều ghét và khinh bỉ ông ta."

Ng i nói lên nh ng l i bu c t i ng n y không ph i là một quan tòa, cũng không ph i là m t dân bi u hay là m t ông đ i tá. mà là m t linh m c: Cha Tr n h u Thanh, thu c dòng Chúa C u Th , ch t ch "Phong Trào Tranh Đ u Ch ng Tham Những Đ C u N c Và Văn H i Hòa Bình". Năm nay ông 50 tu i, dáng ng i g n gh , tóc đã b c hoa râu, m t vuông, có đôi m t sáng ng i lanh l i sau c p kính tròn g ng s t , cha Thanh m c m t áo dòng đen cũ, ti p tôi trong m t văn phòng nh bên c nh nhà th Dòng Chúa C u Th đ ng K Đ ng. ông ta m nh d n nói ti p :

- " Thi u là m t ng i b t nhân. Ông ta đã làm h quân đ i, hành chánh và tòa án. Các t ng lãnh thì ph i b ti n ra mua ch c v ch huy c a h , các t nh tr ng, c nh sát tr ng, các quan tòa cũng ph i mua ch c t c c a h r t đ t. Dĩ nhiên sau đó h ph i tìm cách thu h i l i và nh v y là h ph i ăn h i l . Bà Thi u là m t ng i công giáo t t, v l báai cũng nh v t thi n. Nh ng bà không th nào c ng l i đ c lòng ham mu n "quà cáp", nh ng vòng c m th ch, nh ng h t xoắn mà ng i ta dâng cho bà đ m u c u có một s che ch c a bà. Bà mua đ t mua nhà c a và gian l n thu . Và ch ng bà c đ cho bà mu n làm gì thì làm. Chính vì mu n tranh đ u ch ng l i các s th i tha đó c a ch đ n y mà tôi ph i đ ng ra ch ng ông Thi u. Tôi có đ c s ng h c a hàng trăm ng i công giáo và nhi u ngh sĩ và dân bi u. Đ c Cha Bình c a Tòa Giám M c Sài Gòn đã ng h hành đ ng c a tôi. Các sĩ quan, các bác sĩ, lu t s đã vi t th cho tôi hay đã đ n đây g p tôi đ ng h tôi và khy n khích tôi tranh đ u

- Hà N i và MTGPMN kh ng đ nh là Cha hành đ ng theo s xúi gi c c a ng i M . Nh ng ng i thân ông Thi u cũng có cùng m t lu n đi u đó và nói thêm r ng các linh m c ng h Cha nh các cha Nghi và cha Thanh Lan đ u là nh ng ng i có khuynh h ng ti n b .
Cha Thanh nh y lên:

- Tôi không có dính dáng m t tý nào v i ng i M , h không bao gi có m t hành đ ng nào đ th ép ông Thi u ph i ra đi, hay ngay nh ph i lo i b 3 tên đ i b t l ng luôn bao vây quanh ông ta. Tôi s nói cho ông nghe chính

xác họ n. Lưu manh nhất Việt Nam là tướng Quang, cả vợ n cả a Tướng Thọ ng
vợ t t cả m i vợ n đ liên quan đ n an ninh. Ông n y đã thi t l p các h
th ng buôn bán ma túy,, buôn l u, và nh đó m i có đ c m t gia tài k ch
xù. Ông Thi u lúc nào cũng t ch i không mu n sa th i ông Quang n y,
h c nh ông th ng làm m t vài l n khi ông mu n đ p m t ch ng ng i
cho mình ông g i ng i đó đi sang ngo i qu c làm đ i s . R t là gi n đ , b l
vì ông Quang bi t rõ nh ng b x ng đ c c t trong t nào, và khi nào với
không t i thì ông ta b t đ u nói v nói v n. . . Còn 2 thành viên cả đ ng
mafia mà ông cũng không b i m n đ c . Tr c h t đó là Trung t ng
Nguyễn Văn Toàn cả u T L nh Quân Đoàn II , mà ai cũng bi t là buôn l u.
Ông làm giàu b ng nh ng cúp cây r ng và nh ng sòng b c, và còn b cáo
bu c t i h m hi p n a. Vi c n y m c dù có m t chi n đ ch báo chí đ đ i,
mà v n không đi đ n đâu h t. Ông Thi u ch cho ông ta r i kh i ch c v
m t vài tháng thôi, r i l i đ a ông ta v lãnh trách nhi m Vùng III Chi n
Thu t. Chính ông ta hi n đang lo vi c phòng th Sài Gòn . Sau cùng là
t ng Trang sĩ T n, Ch huy tr ng c nh sát Đô Thành. Đây là m t ng i
ham ti n và tàn ác. Ông ta ki m soát đ đ m và các sòng b c l u.. Ngoài ra
ông còn thành l p m t đ ng dây xu t ngo i đ a con cái nh ng ng i T u
và nh ng ng i giàu có sang Thái Lan đ tr n quân đ ch. M t trong nh ng
ng i đ i di n cả ông ta Ba Lê (Pháp) lo ti p nh n nh ng ng i ph m t i
n y sang t n n th đô n c Pháp và cung c p đ y đ gi y t h p pháp
k c m t gi y phép c trú, nh v y là ông ta ăn đ c 2 l n ti n, b i vì khách
hàng cả ông ta ph i tr ti n lúc đi và lúc đ n. Ng i đ i di n n y là ch m t
nhà hàng Việt Nam ở khu La Tinh (ba Lê), cũng có m t h th ng "gái g i"
dành cho các v T ng b tr ng khi đi công v ghé l i Ba Lê. Do đó xa t m
nhìn cả nh ng k tò mò, tránh không làm h i đ n thanh danh cả h đ ng
th i không có ai đ ng đ n h đ c Và m c cho t t cả nh ng đi u ô nh c đó,
t ng Trang sĩ T n v n ti p t c đ c s che ch cả a Tướng Thọ ng và bà
Thi u, đ n đ h đã đ ngh g con gái cho T n n a."

Tôi nhìn Cha Thanh. Ch ng nh ng Cha đã t ta thành th t mà còn tin ch c
r ng ông đ c trao cho m t "s m ng". Ông Thi u đã tr thành m t bi u
t ng cả a ng i x u mà ông ph i h b b ng m i giá đ c u đ t n c và đ
ông ta ph i ch u đ n t i. M t khi s m ng cả u n c đã xong, thì ông s nghĩ

th nào v gi i pháp t ng lai đây? Tôi đ t th ng câu h i v i Cha:

- " Gi đ là ông Thi u ch u ra đi hay b đ i đi, thì ai s là ng i thay th ông ta đây?

- B t c ai cũng đ c! T t c nh ng gì chúng tôi mong mu n, đó là m t ng i liêm khi t và ngay th ng,có quy t tâm ph c v đ t n c .

- T i sao không ph i là Cha ?

Cha Thanh s ng s , nhìn chòng ch c vào m t tôi sau khi tôi v a phát bi u m t đ u coi nh b t l ch s ghê g m, và ông phát lên c i n c n .

- Dĩ nhiên là không ph i tôi r i. Tôi không ph i là m t chánh tr gia. Tôi đ n thân tranh đ u vì tôi yêu đ t n c tôi, và đ h p v i thiên ch c c a tôi, tôi ch t cáo nh ng vi c làm không ph i và nh ng t t x u c a m t ch đ m t giá tr . Nh ng tôi không có ý đ nh cũng nh tham v ng nào đ gi vai trò c a m t nguyên th qu c gia.

- V y thì ai đây ?

- Chúa s giúp chúng ta tìm ng i c n ph i có.

- Nh ng n u c ng s n không th a nh n ng i đó thì sao ?

- C ng s n có th chi m đ t n c n y b ng vũ khí, h đang ch ng minh

điều đó. Nhưng họ không thể áp đặt một chế độ không hợp với 20 triệu dân Miền Nam Việt Nam .

- Nhưng nếu họ cứ thế làm thì sao ?

- Họ sẽ không thế đâu. Họ cũng thế a thông minh và thế c tiến để phải hiểu rằng chế độ có một cách duy nhất để tái lập hòa bình thế sự là phải thành lập một Chính Phủ Đoàn Kết Quốc Gia , đó có để mọi xu hướng và phải có sự đồng lòng của toàn dân. Dù sao thì họ cũng đã thế và không bao giờ ngừng hòa mà thế. Cha Thanh giờ yên lòng một lúc, sau đó hình như bắt chợt ông công nhận để c một chuyện khó có thể xảy ra, nên ông nói thêm một cách thế c đồng lòng quy thế:

- Ông biết không , ít nhất tôi cũng là một người chế độ của sự nên như tôi đã chế độ ông Thiệu. Nếu như ngừng người của Hà Nội quy thế để nh chế độ sự nên hóa Miền Nam , dựa trên quân đội của họ và các chánh trị viên của họ , thì họ sẽ thế t biết. Dân chúng sẽ chế độ lòng và sẽ có một cuộc nên chi nên không có hề i kết thúc.

Cũng trong ngày thế t 9 tháng 4 này, vào lúc 15 giờ , tôi đến thăm một người bạn của tôi Đó là ông Trần Trung Dung. Lúc nào ông cũng ăn mặc sang trọng, áo sơ mi trắng, quần thế ng nên p và mang giày Ý để i để , để u chế i láng, người lúc nào cũng bình thế nh chế độ chế c ăn nói thế thế n và thế t để v để m để l người , Ông là con của một người chế i để c để Hu , là bạn học cũ của thế ng Võ nguyên Giáp vào thế p niên 30 ở thế ng trung học Albert Sarraut và sau đó để i học Lu thế t để Hà Nội . Ông đã thế ng là một thế nh thế ng thế để thế nh Phú Thế , thế ng viên thế ng Để i Việt, một thế ng để i để p v để l chế độ sự nên Việt Minh trong cuộc chi nên dành để c để p, thế ng để u vong bên Thế u, thế để i để i thế ng chánh trị sau khi chế i cháu của Thế ng Thế ng Ngô đình Diêm và thế thành Thế ng thế ng Quốc Phòng. Hiện ông là Phó Chế Thế ng Thế ng Việt. Thu thế c một gia đình có thế ng tám lâu để i, để i hợp thế c hai nên văn hóa Tây Thế ng và Đông Thế ng, đã thế ng thế i qua nhi u bên chế để ch thế , thế ng có nhi u giao để ch

c Vi t Nam và ngo i qu c, nh ng chuy n đi du ch ngoài v i nh ng ch c v mà ông đã và đang ti p t c đ m nhi m.... t t c cho th y ông là m t ng i đ i tho i lý t ng. Không nh các chánh tr gia c a đ t n c ông, s hi u bi t c a ông v nh ng s vi c và nh ng con ng i , gia tài mà ông đang có giúp ông s ng đ c l p đ i v i b ng l c c a chánh quy n .. t t c đ u b o đ m m t tính khách quan và không thiên v trong phán đoán c a ông. Tôi thu t cho ông nghe h t v bu i vi ng thăm c a tôi v i Cha Thanh và nh ng toan tính đáng s c a Cha đã nói v i tôi. Ông c i và bình lu n:

- " Cha Thanh là m t "anh hùng r m" (nguyên tác: Don Quichotte). Ông quá th t thà khi nghĩ r ng h nh y ra n m đ c cây ch i trong tay là có th quét đ c h t. Nh ng cây ch i h , khi cu i lên đ c nó r i thì chúng s đ a nh ng ng i phù th y t p s đi r t xa . Chúng ta đang s ng Vi t Nam, n i mà ch đ đ c thành l p trên s h u t nhân; có nghĩa là có m t khái ni m v l i t c và hình thành m t ph ng ti n cho s tăng ti n xã h i. M i ng i đ u ra s c đ ch ng minh r ng chúng ta h h ng vì tham nh ng, và đ đ m tràn ng p. Đ i l p thì xác nh n r ng không có t do phát bi u và các th ch đi sai h t r i. Tôi đã có đi nhi u ra ngoài. Tham nh ng thì đâu cũng có h t, Âu Châu, Nh t B n và c Hoa K n a. Nó còn đ h n Vi t Nam ta n a kia, vì các n c đó giàu h n Vi t Nam g p b i, và gi n đ h n nó đ c khéo che đ y h n. bên Pháp, bên M hay bên Nh t, báo chí th ng ch trích nh ng v tai ti ng, nh ng v buôn vàng l u hay ngo i t liên quan đ n các ông c nh sát, các viên ch c cao c p , các nhà đ u t b t đ ng s n hay c nh ng t ng b tr ng. Bên Hoa K các anh chàng g ng t (gangster) th ng chen vào chánh tr và các cu c b u c . Đã x y ra r i m t ông th tr ng c a thành ph New York ch y ra ngo i qu c mang theo c ngân qu c a thành ph .. Con s ma túy b t đ c lên đ n hàng m y t m kim. Đ đ m ít nh t cũng nhi u nh bên Vi t Nam chúng ta, nh ng ng i gi trang đòi quy n c i h i nhau, th m chí còn có nhi u linh m c đ ng ý th a nh n hôn nhân c a h n a. Bên Pháp trong m t s r p chi u bóng trên đ i l s 5 hay Champs-Élysées , mu n c là gi i phóng tình đ c, ng i ta cho chi u nh ng phim khiêu dâm mà tr c kia ch đ c kín đáo chi u trong nhà cho m t s ít thân ch tìm h ng c m mà thôi. Tôi th ng t h i đ a trên nguyên t c nào mà h ch trích chúng ta m t cách có h th ng nh v y ? Ông Tr n trung Dung đ t hai bàn tay th t sát lên bàn vi t c a ông và nói

tiếp, với một giọng đều đều ;

- " Một cái Việt Nam không có gì xấu hay tốt hơn các nước mà họ tin là họ có thể đánh giá ta được. Đợi với ông Thiệu cũng vậy. Tôi biết ông ta rất nhiều, tôi đã nhiều lần đến với ông ta, và đã nói chuyện nhiều với ông ta. Chúng tôi đã có dịp chạm nhau và cuối cùng ngày 3 tháng 4 vừa qua, tôi đã bỏ phiếu thuận cho một nghị quyết của Thủ tướng Việt đòi hỏi sự ra đi của ông ta.

- Ông ta là một người thông minh, có khả năng và dám hành động. Lòng can đảm và ý chí quyết tâm kháng cự mà ông ta đã chứng minh trong thời kỳ chiến tranh tàn công đổ đổ vào năm 1972, chúng ta không thể nào quên được. Chỉ trong vòng một năm gần đây thôi, không lâu lắm, ông Thiệu có thay đổi.. Trước kia, khi tôi đưa ra những câu hỏi về những vấn đề của đất nước, thì ông ta đã trả lời dài dằng dặc chi tiết một. Ông rất chú tâm đến những việc ông làm, cái nhìn sáng quắc của ông đã chứng tỏ niềm tin và lòng thành thật của ông..

Những rời rạc của một cái, cái nhìn của ông lúc đó, ông ta nghe tôi nói mà không buồn nói gì cho tôi hiểu, tránh không trả lời vào các câu hỏi của tôi, và cuối cùng là tránh không muốn gặp tôi nữa. Tôi đã cảm thấy được sự thay đổi đó từ đầu năm 1974. Tôi đã hiểu là ông Thiệu đã mất lòng tin. Hiểu nhiên ông đã biết rõ là Hoa Kỳ đã buông bỏ chúng ta rồi. Ông đã biết rõ là ông chỉ còn đánh một hiệp cuối cùng với bên chiến tranh, mà trong hiệp chót này ông bỏ của ông đã để cho ông tự lo liệu lấy một mình trong lúc chiến tranh đang đánh trên đầu ông bằng một đôi găng có đầu chì bàn tay sát bên trong... Và như vậy là ông đã bắt đầu chuần bở sự hỗn loạn của mình, sự sợ hãi cho mình một chút niềm tin êm ấm rời rạc đó!

Ông Trần Trung Dung ngừng ngừng lại rồi và nói với tôi:

- " Anh Pierre n y, tôi còn m t vài nh n xét n a ph i nói. B c Vi t luôn luôn khỏe v i chúng tôi là m t ch đ dân ch trong s ch và c ng r n, n i đó s l ng thi n đ c nâng cao thành đ c tánh. Tôi đã đ c báo c a h k l m và tôi th ng ghi nh t đ c r ng các giám đ c h p tác xã hay b b t vì t i bi n th gia súc; r ng các hãng x ng bình dân c a h th ng gian l n s sách, bán buôn b t h p pháp v t li u m i toanh đ c h bi n c i thành v t li u "đ th a ph th i" g m có đ u máy xe l a và hàng ch c t n dây đi n; r ng các sinh viên th ng buôn bán ch đen v i s và th ti p t l ng th c; r ng hàng trăm t n g o b l n l o; r ng có nhi u t ch c buôn l u xe đ p, máy may, và đá l a; r ng các anh lính m i th ng hay đào ngũ; r ng các ph n th ng buông th trong các ho t đ ng t i l i c a ngh mãi dâm.... Nh ng có ai ngo i qu c bi t đ c đ c ti ng Vi t, hay b thì gi đ phân tích t m báo chí nh t nh o c a Hà N i bao gi ?

- " Anh Pierre bi t Sai Gòn có bao nhiêu t báo không ?

- 29 t : 19 t Vi t ng , 7 t Hoa ng , 2 t Anh ng và 1 t Pháp ng . H th ng vi t bài ch trích Chánh Ph . Có m t s b t ch thâu, b ki m duy t, nh ng h v n ti p t c ra báo. Còn Hà N i ch có 3 t báo: t nh t báo Nhân Dân, t Hà N i M i và t Quân Đ i Nhân Dân. C 3 t báo n y đ u đ c vi t, in ra cho Đ ng phân phát và Chánh Ph không bao gi s b m t ch trích nào c . Đi u n y Ba Lê ai cũng bi t h t. Ông Jacques Decornoy đã xác nh n rõ trong báo Le Monde. Ông ta gi i thích v i m t l ng tâm ngh nghi p đáng khen r ng:

-Dĩ nhiên là m i d lu n có xu h ng trái ng c đ u không th đ c trình bày Hà N i .

Và Mi n B c không th y có m t ng i nào dám nêu lên quan ni m v T Do c a Ph ng Tây".

Một tiêu mà Cha Thanh tởn nhòm vào là TT Thiệu. Cha có nói với anh là Địch Cha Bình đã đồng ý và khuyên khích Cha tiếp tục tranh đấu phải không?. Tất cả hai người đi có thể nghiêng về trọng hợp Cha Quyền Lý của Giáo xứ mà phía sau lưng ông này có một sự bù nhìn tay sai đang kiểm soát ngân hàng, buôn hàng đổi và cho vay lãi (28 % lãi), giữ chặt đồng bạc trong túi gian không quá 4 năm. Ông ta cũng đồng ý về đất đai và tài trợ cho các dịch vụ địa phương. Tòa Tổng Giám Mục còn là sự hiểu lầm của nhiều khách sạn để biệt là khách sạn Caravelle, nơi đó các phòng trọ tiếp nhận gái nhậu còn nhiều hơn là những người đi hành hương Fatima. Cuối cùng anh cho phép thì tôi sẽ kết luận như thế này :

Nếu ông Thiệu quy định như ra đi, thì cái sự đồng trong những tuấn tú hay những ngày sắp tới, đi với tôi hình như đã có vẻ sẵn trọng tâm rồi!Giống thuyết thế như thế :

Trong công sự khai thác những lợi và công nghệ chiếm Sài Gòn .Họ có thể làm được chuyển đó, những các chánh trị gia và các nhà ngoại giao không tin như vậy, vì họ cần những người sẵn trọng tâm như đang đi tìm một chiến thắng chánh trị. Và sự lo ngại trọng tâm Tổng Thống Thiệu, một kẻ thù không thể giải hòa được, là đã giúp họ đất một chiến thắng vẻ vang rồi.Tôi đó ta mới có giống thuyết thế hai , có khả năng đúng hơn và yên tâm hơn :

giai đoạn thế như thế là thành lập tại Sài Gòn một toán giám sát mới đi diện của lực lượng thế ba. Sau đó sẽ thành lập Hội Đồng Hòa Giải Dân tộc mà Hà Nội và Chánh Phủ Lâm Thời Miền Nam (MTGPMN) đã kêu gọi thành lập mãi tới 2 năm nay mà vẫn không được. Những người thu hút lực lượng thế ba cũng có thể tin cậy được. Có nhiều người khao khát trọng tâm là đem lợi hòa bình. Một sự khác biệt thế y MTGPMN là một phong trào tranh đấu của người quốc gia hơn là công sự. Một nhóm thế ba khác thì chán nản vì sự tham nhũng của chế độ, nên bỏ CPLTCHMN lời khuyên. Tất cả đều tin tưởng là có khả năng giải quyết bình đồng về công sự, nếu không thế thao túng họ được. Tất cả những người này đều là những thế ng điên và vô ý thế. Họ phải đi hàng công sự hay là đi tù mà thôi. Còn đi với Cha Thanh thì ông sẽ có

M VI T NAM i! Dân Ta Có T i Tình Gì? - Ch ng 7

Tác Giả: Pierre Darcourt - D ch gi : D ng Hi u Nghĩa
Thứ Ba, 22 Tháng 6 Năm 2010 15:09

d p may n u ông còn có quy n gi đ c tr ng h t c a ông ta đ t ng trong khám t i....."